

JapaTora

• EL UNIVERSO DE LOS CUENTOS JAPONESES •

Madrid

11 MAYO 2015



JAPAN TRADITIONAL ARTS ACADEMY

Japan Traditional Arts Academy es un proyecto iniciado en el año 2011 por el intérprete de *koto* Tomoya Nakai y el pintor Gataro Zetsu, un enamorado de las artes tradicionales japonesas, y responsable de la creación de las imágenes que acompañan a sus actuaciones.

Tras su creación se incorporarían a *JapaTora* (nombre por el que se les conoce comúnmente, en realidad una abreviación del nombre completo del proyecto) la intérprete de *hayashi* (un tipo de orquesta tradicional japonesa) Seika Shimamura, a quien en sus actuaciones en España sustituye Takeshi Chiyozone, y la narradora tradicional Yasuyo Honjo. Su objetivo, intentar perfeccionar un nuevo estilo de expresión contemporánea que fusione la palabra con la interpretación musical de instrumentos tradicionales japoneses, y la proyección de imágenes producidas con la técnica *bokusai-ga* (pintura con tintas de colores), que aúnan la belleza de la tradición japonesa y una simplicidad y calidez muy contemporáneas.

Ante el público que asiste a sus actuaciones suele ofrecer un repertorio basado principalmente en leyendas populares y cuentos de hadas tradicionales japoneses, aunque, especialmente para su gira española, incluirán en su repertorio una versión muy especial del episodio de Los molinos del *Quijote* preparada expresamente para esta ocasión.

Así, a partir de la música de Tomoya Nakai, de las imágenes creadas por Gataro Zetsu, y de las palabras de Yasuyo Honjo, *JapaTora* quiere contribuir a la creación de una nueva forma de cultura japonesa que pueda ser disfrutada, sentida y aprendida tanto por niños como por adultos.

Más información sobre *Japan Traditional Arts Academy* en:

<http://tomoyanakai.com/en/jtaa/jtaa.html>

<http://tomoyanakai.com/jtaa/index.html#jtaa-youtube>

MADRID

11 MAYO 2015, 19,30h.
Salón de Actos
Instituto Cervantes
C/ Alcalá 49

Entrada libre hasta
completar aforo

PROGRAMA

© japafora

- 1. El conejo de la luna**
(*Tsuki no usagi* / 月のうさぎ)
- 2. Noche de luna brumosa**
(*Oboro tsukiyo* / おぼろ月夜)
- 3. El puente flotante de los sueños**
(*Yume no ukihashi* / 夢浮橋)
- 4. Los molinos (El Quijote)**

Descanso de 10 minutos

- 5. Las llamas del Loto Rojo**
(*Guren no honô* / 紅蓮の炎)
- 6. Como las flores**
(*Hana no yô ni* / 花のように)
- 7. Mujer de nieve**
(*Yuki-onna* / 雪女)

* Las narraciones se realizan en japonés con subtítulos en castellano.



PERFIL DE ARTISTAS

Tomoyo Nakai (Intérprete de Koto de 25 cuerdas – Compositor – Director)

Nakai es músico y compositor de *koto*, *shamisen* y *koto* de 25 cuerdas. Es capaz de expresar libremente el amplio abanico de registros que posee el *koto*. Nakai explora sus límites y sus posibilidades artísticas, con su técnica, su imaginación, y su potente, a la vez que delicada, expresividad.

Las piezas musicales compuestas o arregladas por Nakai no solo están llenas de originalidad, también expresa un estilo musical único a partir de la fusión de elementos tradicionales y modernos. A partir del préstamo de temas propios de la literatura clásica, como el *Genji Monogatari*, las artes escénicas tradicionales, y los mitos, Nakai crea trabajos capaces de impresionar y emocionar. No es de extrañar que sus actuaciones por todo el mundo, organizadas por instituciones que van desde el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón hasta Fundación Japón, hayan recibido la más alta valoración.

Takeshi Chiyozone (Intérprete de *hayashi*)

Cuando era pequeño, le fascinó la imagen y el sonido en directo del tambor japonés. Desde su más temprana formación aspiró a ser el completo artista en el que se ha convertido, capaz de tocar todos los instrumentos de percusión japoneses, y que le ha permitido ganar el Premio de la Asociación Japonesa de Música Contemporánea en el Concurso de Música Japonesa de Tokio. Actualmente es miembro de *Hayashi Eitetsu Fu-un no kai* y participa en la actividad de *Kokorodama Project* que desde 2014 organiza performances de artistas profesionales para los niños que sufren enfermedades incurables.

Yasuyo Honjo (Narradora)

Nacida en Tokio, dirige y produce espectáculos en los que se combina la danza y la performance, teniendo experiencia en la planificación, producción y dirección de todo tipo de eventos. A su vez, es diseñadora de su propia marca original de bolsos, textiles y vestuario de teatro. Además, ha investigado la riqueza de expresiones del japonés que le permiten como narradora combinar al unísono palabra, música e imagen.



ORGANIZA:

JAPAN FOUNDATION 
国際交流基金

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro 5, 4ª planta
28010 Madrid

T. 91 310 15 38
E. info@fundacionjapon.es
www.fundacionjapon.es


**Instituto
Cervantes**